

mus. 13991 III

III 255

ALBUM
SPIEWÓW SALONOWYCH
W PRZEKŁADZIE
JANA CHECIŃSKIEGO

N°1. CANZONETTA NAPOLITANA Sopran Mezzo kop.	30	N° 22 GUMBERT Ptaszki	_____
2. AY CHIQUITA Spiewka Hiszpańska	22½		
3. GUMBERT Jedyna pieśń	30		
4. AUBER Śmiech	30		
5. ABT Dobranoc Spiew	30		
6. M.de ROTHSCHILD Spiewka	15		
7. ABT Cicho śpij	30		
8. Spiewka Szkocka	22½		
9. DRECHSLER Zwierciadło duszy	15		
10. KÜCKEN Gwiazdeczka	30		
11. GUMBERT Moja Chata	30		
12. GRABEN-HOFFMAN 500,000 Djabłów kop.	45		
13. SCHUBERT Serenada (Ständchen)	30		
14. „ „ Zdrowaś Marya	37½		
15. „ „ Przebudź się (Morgenständchen)	15		
16. „ „ Wędrowiec	22½		
17. KÜCKEN Zdrowaś Marya	22½		
18. „ „ Lza	30		
19. LACHNER Serenada	22½		
20. GOUNOD Dokąd chcesz płynąć	30		
21. „ „ Margerita	22½		

WARSZAWA.

Nakładem Ferdynanda Hösick

Ulica Senatorska N°496

w lit. J. Mękarskiego N° 411



Kup 22m

Muz. 13991 III

MARGARETHE FAUST

„Gdy się do ciebie uśmiechało życie”
Quando a te lieta

GOUNOD.

Przeład J. Chęcińskiego

Andante

ŚPIEW

PIANO.

The first system of music shows the vocal line (ŚPIEW) and piano accompaniment (PIANO.). The vocal line consists of three measures with rests. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic and includes *cresc* markings. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C).

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Gdy się do ciebie u-smie - cha - - - ło" and "Quan-doa te lie-ta sor-ri - de - a la". The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic marking.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "zy - cie, J dla mnie także świat ra-do - - snym był, Eziś gdy nie - -" and "vi - ta tut - to d'in-tor-no sor-ri-de - - aa me; Or che di". The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic.

F S H



sze - szczęście wy - ciska ły ob - fi - cie, Dzie - lic twa bo - leść, dzie - lic twa
pian - to hai d'uo - po. Marghe - ri ta, pian - giin - fe li - ce, pian - giin - fe -

bo - leść, Czyż zbraknie sił, czyż mi za - bra - knie sił,
li - ce, io pian - ge - rò, io pian - ge - rò per to.

Ja - ko dwa
Qua - li due

cresc. *cresc.* *dim.* *p*

kwiaty na ga - łąz - - ce jed - nej, Tak los po - łączył nasze ser - - ca
fio - ri su li - stes - - so - ste - lo ta - leil de - stin u - niva i no - - stri

dwa; Więc gdy cier-pie-nie Bóg dał to-bie bied - nej O Mar - ge -
 cor; Se ri - co - pri l'a-man - toun ne-ro ve - lo. o Mar - ghe -

cre - - - scen - - - do sfz dim.

ri - to, o Mar - ge - ri - to J mo - ja pierś głę - bo - kim za - lem
 ri - ta, o Mar - ghe - ri - ta, io ti sa - rò fe - de - lea - mi - coo -

sfz dim.

drga mo - ja pierś głę - bo - kim za - lem drga mo - ja
 gnor ti sa - rò fe - de - lea - mi - coo - gnor ti sa -

pierś głę - bokim zalem drga!
 ro fe - de - lea - mi - coo - gnor!

Дозволено Цензурою 27 Мая 1870

F S H



